

# ELGYDIUM

F

## L'hygiène bucco-dentaire 2 à 3 min

La santé bucco-dentaire passe avant tout par une bonne hygiène bucco-dentaire. C'est un geste quotidien essentiel afin d'éliminer la plaque dentaire qui se forme de façon continue à la surface des dents. Son accumulation sera à l'origine de différentes affections : la carie, les problèmes de gencive, la formation de tartre ou encore la mauvaise haleine. C'est pourquoi, il est recommandé de se brosser les dents après chaque repas à l'aide d'une brosse à dents souple et d'un dentifrice adapté.



Une bonne technique de brossage consiste à brosser les dents de la gencive vers la dent pendant 2 à 3 minutes selon la méthode imagée ci-contre. Il est également parfois nécessaire de compléter le brossage dentaire par l'utilisation d'accessoires adaptés (brossettes interdentaires, fil dentaire) ainsi que par un bain de bouche. Votre chirurgien-dentiste et/ou votre pharmacien peut vous conseiller.

### La gamme ELGYDIUM

Les laboratoires ELGYDIUM proposent une gamme de dentifrices pour toute la famille et tous les besoins d'hygiène bucco-dentaire.

Cette gamme est en partie basée sur un composant unique et reconnu : le Fluorinol® (fluorhydrate de nicométhanol - ingrédients brevetés\*).

Fluorure d'amine de 2<sup>e</sup> génération, le Fluorinol® libère des ions fluor qui se fixent 5 fois plus sur l'émail qu'un fluor minéral classique, dès la première minute de contact<sup>1</sup>, pour aider à reminéraliser et renforcer l'émail afin de mieux protéger les dents.

Les laboratoires ELGYDIUM vous proposent une gamme de dentifrices adaptés aux besoins de chacun :

• De nombreux facteurs tels que l'alimentation (thé, café, vin etc.) et le tabac, peuvent provoquer l'apparition de taches superficielles inesthétiques à la surface des dents :

- Le dentifrice quotidien **ELGYDIUM Blancieur**, à base de bicarbonate de sodium micropulvérisé, favorise l'élimination des taches superficielles tout en respectant la dent. Son efficacité rapide et durable a été perçue par plus de 90% des sujets<sup>2</sup>.

Ce produit peut aider à maintenir dans le temps les résultats obtenus lors d'un détartrage/polissage ou blanchiment chez votre chirurgien-dentiste.

- Pour une sensation de fraîcheur tonique, ce produit existe aussi avec un arôme citron-menthe : **ELGYDIUM Blancieur Fraicheur citron**.

- La cure dentifrice antitache **ELGYDIUM Brilliance & Soins**, à utiliser 2 fois par semaine, est composée de deux types de silice associés au Fluorinol®. Son pouvoir polissant contribue à atténuer les taches dentaires.

• En l'absence de brossage, des bactéries cariogènes peuvent se développer à la surface des dents. Elles transforment des sucres de l'alimentation en acides, susceptibles d'endommager l'émail et pouvant conduire à l'apparition de caries.

- Le dentifrice **ELGYDIUM Protection Caries**, à base de fluor, contribue à prévenir l'apparition des caries en améliorant la résistance aux attaques acides.

• L'hypersensibilité dentinaire ou « dents sensibles » se manifeste par une sensibilité brève et intense, d'une ou plusieurs dents, au chaud, au froid, aux aliments acides ou même au simple brossage. Ceci provoque un véritable inconfort au quotidien.

- Le gel dentifrice **ELGYDIUM Dents Sensibles**, à base de Fluorinol®, apporte une protection adaptée aux dents sensibles, en respectant les surfaces fragilisées.

• La formation de la plaque dentaire ou du tartre peut être à l'origine de problèmes de gencives. Cette formation est continue durant la journée et la consommation d'aliments ou de boissons sucrés favorisera le développement des caries dentaires.

- Le dentifrice **ELGYDIUM Antiplaque** : à base de chlorhexidine, composant reconnu pour sa propriété purifiante, aide, associé à un brossage soigneux, à prévenir la formation de la plaque dentaire au quotidien. Il permet la réduction de 50 % de la plaque dentaire dès 3 semaines<sup>3</sup>.

• Il est d'usage pour les personnes sous traitement homéopathe d'éviter certaines substances (menthol, camphre).

- **ELGYDIUM Phyto** est un dentifrice à base d'extraits naturels de myrte\*\* qui aide à lutter contre la plaque dentaire. Enrichi en Fluorinol® (1.350 ppm d'ions fluor), il contribue à reminéraliser et renforcer l'émail des dents. Avec sa formule spécifique (sans menthol, sans camphre...), il est compatible avec un traitement homéopathe.

Pour les enfants, la gamme ELGYDIUM propose également des produits fluorés adaptés aux besoins de chaque âge :

### Pour les enfants âgés de 2 à 6 ans

- Les dentifrices **ELGYDIUM Protection Caries Kids** sont proposés en 3 arômes différents : **grenadine** (fruits rouges), **fraîche givrée** et **banane**.

### Pour les enfants âgés de 7 à 12 ans

- Le dentifrice **ELGYDIUM Protection Caries Junior arôme bubble**.

\* Brevets déposés en France en 1975 n° 75.23715 et n° 75.33893.

\*\* Issu de la Botanical Expertise Pierre Fabre, démarche labellisée pour le développement responsable d'actifs végétaux innovants et efficaces.

1. Testé in vitro  
2. Test de tolérance et d'efficacité réalisés sous contrôle dentaire sur 52 sujets pendant 28 jours.  
3. Test de tolérance et d'efficacité réalisés sous contrôle dentaire sur 42 sujets pendant 21 jours.

Vous pouvez retrouver plus d'informations sur les dentifrices de la gamme ELGYDIUM sur : [www.laboratoireelgydium.com](http://www.laboratoireelgydium.com)

## Les laboratoires ELGYDIUM

### Les laboratoires ELGYDIUM, experts en soins d'hygiène bucco-dentaire

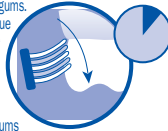
Depuis plus de 40 ans, les laboratoires ELGYDIUM ont développé une gamme de soins d'hygiène bucco-dentaire techniques. Entité de Pierre Fabre Oral Care la marque propose des dentifrices fabriqués en France dans un site pharmaceutique et des brosses à dents de fabrication européenne et à la pointe de la technologie et de l'innovation. Ces produits sont distribués exclusivement au sein des pharmacies d'officine et parapharmacies.

GB

## Oral hygiene 2 to 3 min

Good daily oral hygiene is essential for healthy teeth and gums.

Brushing your teeth is essential as it removes the dental plaque that forms continuously on the surface of the teeth. Plaque build-up causes a variety of disorders, including tooth decay, gum problems, tartar and bad breath. This is why you should brush your teeth after every meal using a soft toothbrush and the appropriate toothpaste.



Good brushing technique is also important: brush from the gums towards the teeth for 2 to 3 minutes as shown in the picture opposite.

You may sometimes feel the need to finish your brushing routine using appropriate cleaning aids (interdental brushes or floss) and a mouthwash.

Your dentist and/or pharmacist will be able to advise you.

### The ELGYDIUM range

**ELGYDIUM offers a range of toothpaste for the whole family and all your oral hygiene needs.** A part of the range contains a unique and well-known ingredient, Fluorinol® (nicomethanol hydrofluoride - Patented ingredient\*).

Fluorinol®, a second generation amine fluoride, releases fluoride ions which bind five times more to the enamel than a classic mineral fluoride, within the first minute of contact<sup>1</sup>. This helps re-mineralise and strengthen the enamel for better teeth protection.

ELGYDIUM toothpastes offers a range designed to meet your different oral hygiene needs :

• Many factors such as food (tea, coffee, wine, etc...) and tobacco can cause superficial unsightly stains on the teeth.

- **ELGYDIUM Whitening** toothpaste contains micro-pulverised sodium bicarbonate to help remove superficial stains while preserving the teeth. Rapid and sustained efficacy was observed by over 90 % of users<sup>2</sup>. This toothpaste can also help to prolong the effects of a professional scale/polish or whitening procedures.

- For an invigorating fresh sensation, this product is available in Cool Lemon flavour: **ELGYDIUM Whitening Cool lemon**.

- **ELGYDIUM Brilliance & Care**, toothpaste for twice-weekly use, contains two types of silica with Fluorinol®. Its polishing potential contributes to reducing the appearance of tooth stains.

• Without brushing, the bacteria that cause decay can build up on the surface of the teeth. These bacteria convert sugars in the diet into acids that then damage the enamel and cause tooth decay.

- Specially formulated with fluoride, **ELGYDIUM Decay Protection** toothpaste helps prevent tooth decay by improving resistance to acid attacks.

• Dentine hypersensitivity or "sensitive teeth" manifests as short-sharp and intense sensitivity of one or more teeth to heat, cold, acidic foods or simply brushing. This causes genuine daily discomfort.

- **ELGYDIUM Sensitive gel** toothpaste with Fluorinol®, is gentle on vulnerable tooth surfaces and provides tailored protection for sensitive teeth.

Dental plaque or tartar can cause gum problems. It builds up continuously throughout the day and the consumption of sugary foods or drinks encourages tooth decay.

- **ELGYDIUM Anti-plaque** toothpaste contains chlorhexidine, a compound known for its purifying properties, combined with careful brushing. ELGYDIUM Anti-plaque helps prevent the build-up of plaque on a daily basis. ELGYDIUM Anti-plaque reduces dental plaque by 50 % in 3 weeks<sup>3</sup>.

• Individuals following a homeopathic treatment usually avoid certain substances (menthol, camphor).

- **ELGYDIUM Phyto** is a toothpaste made with natural myrtle extract\*\* which helps reduce the development of dental plaque. Enriched with Fluorinol® (1,350 ppm fluoride ions), it helps remineralise and strengthen tooth enamel. With its specific formula (menthol-free and camphor-free), it is compatible with homeopathic treatments.

The ELGYDIUM range also includes fluoride toothpastes tailored to the needs of children of different ages:

### For 2 to 6 year-olds

- The **ELGYDIUM Kids tooth decay protection** toothpaste comes in 3 different flavours: **red berries**, **fresh strawberry** and **banana**.

### For 7 to 12 year-olds

- **Bubble Gum flavour ELGYDIUM tooth decay protection junior** toothpaste

\* Patents deposited in France in 1975 N°75.23715 and 75.33893.

\*\* Sourced using Botanical Expertise Pierre Fabre, a certified process for the responsible development of innovative and effective plant-based active ingredients

1. In vitro

2. Tolerance and efficacy test conducted under dentist control on 52 subjects for 28 days.

3. Tolerance and efficacy test conducted under dentist control on 42 subjects for 21 days.

### ELGYDIUM

#### ELGYDIUM, the oral hygiene expert

ELGYDIUM has been producing high-tech oral hygiene care for over 40 years. A division of Pierre Fabre Oral Care, the brand offers toothpastes made in a French pharmaceutical site but also toothbrushes made in Europe with state-of-the-art technology and innovation. These products are available from pharmacies, drug stores and dental practitioners.

NL

## Mond- en tandhygiëne 2 tot 3 min

Een correcte dagelijkse mond- en tandhygiëne is essentieel voor gezonde tanden en tandvles. Vooral tandenpoetsen is belangrijk, omdat daardoor de tandplak wordt verwijderd die zich voortdurend op het tandoppervlak ophoopt. Tandplak die niet verwijderd wordt, kan allerlei problemen veroorzaken, zoals caries, tandvleesontsteking, tandsteen en een onfrisre adem. Daarom is het noodzakelijk de tanden na elke maaltijd te poetsen met een zachte tandenborstel en een aangepaste tandpasta.

Ook een goede poetstechniek is belangrijk: poets altijd van het tandvles naar de tanden toe, en dit gedurende 2 à 3 minuten (zie tekening hiernaast).

In sommige gevallen is het nodig na het poetsen de tanden aanvullen te reinigen met interdentaalborsteltjes of flossdraad of de mond met een mondwater te spoelen.

Vraag advies aan uw tandarts en/of apotheker.

### Het ELGYDIUM gamma

De Laboratoires ELGYDIUM hebben een volledig gamma tandpasta's voor het hele gezin en voor specifieke behoeften inzake mond- en tandhygiëne.

Een deel van dit gamma is gebaseerd op een uniek en erkend bestanddeel: Fluorinol® (nicomethanol fluorhydrate - gepatenteerd ingrediënt\*).

Fluorinol® is een aminefluoride van de tweede generatie, dat fluorionen vrijmaakt die zich tot vijf maal meer op het tandglazuur vastzetten dan een klassiek mineraal fluor, en dit al na één minuut contact<sup>1</sup>. Op die manier helpt Fluorinol® het glazuur te versterken en de tanden beter te beschermen. De Laboratoires ELGYDIUM kunnen voor elk specifiek probleem een aangepaste tandpasta voorstellen:

• Talrijke factoren, zoals voeding (thee, koffie, wijn enz.) en roken kunnen ontsierende vlekken op het tandoppervlak veroorzaken.

- **ELGYDIUM Witte tanden** is een tandpasta voor dagelijks gebruik, die microscopisch fijn natriumbicarbonaat bevat en oppervlakkige vlekken verwijdert zonder de tanden aan te tasten. 90% van de proefpersonen kon effectief vaststellen dat deze tandpasta snel en langdurig werkt<sup>2</sup>. Deze tandpasta zorgt er ook voor dat de tanden na een tandsteenbehandeling/polijsten of bleaching door de tandarts langer wit blijven.

- Voor een extra fris gevoel bestaat er ook een versie met citroen-muntsmak: **ELGYDIUM Whitening**

**Cool Lemon** (ELGYDIUM Witte tanden met frisse citroensmaak).

- **ELGYDIUM Glans & verzorging** tandpasta is een tandpasta tegen vlekken die 2 maal per week als een kuur wordt gebruikt. Deze tandpasta bevat twee soorten silicium en Fluorinol®. Door zijn polijstende werking helpt deze tandpasta vlekken op de tanden te verzachten.

• Als de tanden niet voldoende gepoetst worden, kunnen cariësbevorderende bacteriën zich op het tandoppervlak vermenigvuldigen. Die bacteriën zetten suikers uit het voedsel om in zuren die het glazuur kunnen aantasten, wat kan leiden tot het ontstaan van cariës.

- **ELGYDIUM Bescherming tegen cariës** tandpasta op basis van fluor helpt cariës tegen te gaan door de tanden beter bestand te maken tegen zuuraanvallen.

• Bij gevolg van dentineovergevoeligheid ("gevoelige tanden") kunnen één of meerdere tanden plots erg gevoelig zijn voor warmte, kou, zure voedingsstoffen of zelfs voor poetsen. Dit kan echt hinderlijk zijn.

- **ELGYDIUM Gevoelige tanden** tandgel op basis van Fluorinol® biedt een aangepaste bescherming voor gevoelige tanden en is bijzonder mild voor het kwetsbare tandoppervlak.

• Tandplak of tandsteen kan aanleiding geven tot tandvleesontsteking. In de loop van de dag wordt er voortdurend plak gevormd, die in combinatie met suikerhoudende dranken of voedsel het ontstaan van cariës in de hand werkt.

- **ELGYDIUM Antiplak** tandpasta bevat chlorhexidine, een stof waarvan bekend is dat ze over zuiverende eigenschappen beschikt. Zorgvuldig en regelmatig poetsen met deze tandpasta helpt de ontwikkeling van plak tegen te gaan. Deze tandpasta helpt al na 3 weken tandplak met 50% te verminderen<sup>3</sup>.

• Wie een homeopathische behandeling volgt, vermijdt gewoonlijk bepaalde stoffen (menthol, kamfer).

- **ELGYDIUM Phyto** is een tandpasta met natuurlijk mirte-extract\*\*, dat tandplak helpt tegen te gaan. Bevat tevens Fluorinol® (1350 ppm fluorionen), dat het tandglazuur helpt te remineraliseren en versterken. De specifieke formule (zonder menthol, zonder kamfer) is compatibel met homeopathische behandelingen.

Het ELGYDIUM gamma omvat ook aangepaste fluor tandpasta's voor kinderen van alle leeftijden:

### Voor kinderen van 2 tot 6 jaar

- **ELGYDIUM Kids Bescherming tegen cariës** tandpasta bestaat in 3 verschillende smaken: **rode vruchten**, **aardbei** en **banana**.

### Voor kinderen van 7 tot 12 jaar

- **ELGYDIUM Junior Bescherming tegen cariës** tandpasta met bubblegumsmak.

\* Ingediende patenten in Frankrijk in 1975 nr 75.23715 en nr 75.33893.

\*\* Afkomstig van Pierre Fabre Botanical Expertise, een gecertificeerd productieproces voor de verantwoorde ontwikkeling van innovatieve en doeltreffende plantaardige ingrediënten.

1. Getest in vitro

2. Tolerantie- en doeltreffendheidsonderzoek onder toezicht van een tandarts gedurende 28 dagen bij 52 proefpersonen.

3. Tolerantie- en doeltreffendheidsonderzoek onder toezicht van een tandarts gedurende 21 dagen bij 42 proefpersonen.

### De Laboratoires ELGYDIUM

#### ELGYDIUM, experts inzake mond- en tandhygiëne

De Laboratoires ELGYDIUM maken al meer dan 40 jaar lang hoogtechnologische producten voor mond- en tandhygiëne. Het merk, dat deel uitmaakt van Pierre Fabre Oral Care, stelt naast tandpasta's die in Frankrijk op een farmaceutische site worden vervaardigd, ook tandenborstels voor die in Europa volgens de allermeeste technieken worden vervaardigd. Al deze producten zijn uitsluitend verkrijgbaar in de apotheek en parafarmacie.

Pierre Fabre  
ORAL CARE

## D Zahnpflege und Mundhygiene 2 bis 3 Min

Eine gute tägliche Mundhygiene ist für gesunde Zähne und gesundes Zahnfleisch von grosser Bedeutung. Zahnputzmittel ist unerlässlich, weil es den Zahnbelag (Plaques) entfernt, der sich auf der Zahnoberfläche fortlaufend bildet. Plaques- Ablagerungen verursachen eine Vielzahl von Störungen, einschliesslich Zahnkaries, Zahnfleischerkrankungen, Zahnstein und Mundgeruch. Aus diesem Grund sollten Sie sich nach jeder Mahlzeit die Zähne putzen und dafür eine weiche Zahnbürste und die richtige Zahnpasta verwenden.

Wichtig ist auch eine gute Zahntechnik: Bürsten Sie gemäss dem oben aufgeführten Schema während 2-3 Minuten vom Zahnfleisch zum Zahn hin. Manchmal kann es auch erforderlich oder empfehlenswert sein, Ihre übliche Zahnreinigung mit geeigneten Hilfsmitteln (Interdentalbürsten oder Zahnseide) und/ oder einer Mundspülung zu ergänzen. Ihr Zahnarzt oder Apotheker bzw. Ihre Zahnärztin oder Apothekerin wird Sie gerne beraten.

### Die ELGYDIUM Zahnpflegelinie

Die ELGYDIUM Zahnpflegelinie besteht aus einer Reihe von Zahnpasten für die ganze Familie und alle individuellen Mundhygiene-Bedürfnisse.

Ein Teil der Produkte enthält den einzigartigen und bekannten Aktivstoff Fluorinol® (Nikomethanol-Fluorhydrat-patentierter Inhibitivstoff).

Als Aminfluorid neuester Generation setzt Fluorinol® Fluorid-Ionen frei, die sich ab der ersten Minute nach dem Kontakt fünfmal stärker mit dem Zahnschmelz verbinden als klassisches mineralisches Fluorid, und trägt so zur Remineralisierung und Stärkung des Zahnschmelzes bei.

Die ELGYDIUM-Zahnpasten werden speziell für Ihre verschiedenen Mundhygiene-Bedürfnisse entwickelt:

- Viele Faktoren, wie Lebensmittel (Tee, Kaffee, Wein, etc.) und Tabak können unschöne Verfärbungen auf den Zähnen verursachen.
- ELGYDIUM Weisse Zähne** tägliche Zahnpasta enthält mikropulverisiertes Bikarbonat, das die zahnsehndene Entfernung von oberflächlichen Verfärbungen begünstigt. Nach nur 2-wöchiger Anwendung erhalten die Zähne ihr natürliches Weiss zurück. Die schnelle und nachhaltige Wirksamkeit wurde von 90% der Personen bestätigt<sup>2</sup>. Diese Zahnpasta trägt auch zur Verlängerung der Wirkung einer professionellen Zahnsteinentfernung/ Zahnpolitur oder Zahnaufhellung bei.
- Für ein belebendes Frischgefühl ist dieses Produkt auch mit Minze-Zitronen-Aroma erhältlich: **ELGYDIUM Weisse Zähne Cool Lemon**.
- ELGYDIUM Brilliance & Care, Intensivkur** zur zweimal wöchentlichen Anwendung enthält zwei Arten von Silizium, kombiniert mit Fluorinol®. Ihre starke Polierwirkung hilft, Verfärbungen zu vermindern.
- Ohne Zahnreinigung können sich Karies verursachende Bakterien auf der Zahnoberfläche festsetzen. Diese Bakterien verwandeln Zucker aus der Nahrung in Säuren, die dann den Zahnschmelz angreifen und Karies verursachen.
- Die **ELGYDIUM Karissenschutz** Zahnpasta mit spezieller Fluorinol®-Formel hilft, Karies zu verhindern, indem sie die Widerstandsfähigkeit der Zähne gegenüber Säureangriffen verbessert.
- Eine Überempfindlichkeit des Zahnbeins oder «sensible Zähne» machen sich durch eine kurze, aber starke Empfindlichkeit eines oder mehrerer Zähne gegenüber Hitze, Kälte, sauren Nahrungsmitteln oder einfachem Zähneputzen bemerkbar. Dies verursacht täglich ernsthafte Beschwerden.
- ELGYDIUM Sensible Zähne** Zahnpasta-Gel mit Fluorinol® wirkt sanft auf die empfindlichen Zahnoberflächen ein und bietet einen speziell auf sensible Zähne abgestimmten Schutz.
- Zahnbelag (Plaques) oder Zahnstein können Zahnfleischerkrankungen verursachen. Er lagert sich während des Tages fortwährend ab und der Konsum von zuckerhaltigen Nahrungsmitteln oder Getränken fördert die Entstehung von Zahnkaries.
- ELGYDIUM Anti-Plaques** Zahnpasta enthält Chlorhexidin, ein Aktivstoff, der für seine reinigenden Eigenschaften bekannt ist. In Verbindung mit sorgfältigem Bürsten trägt sie täglich zur Verhinderung der Ablagerung von Plaques bei. Sie reduziert Zahnbelag (Plaques) innerhalb von drei Wochen um 50%<sup>3</sup>.
- Während einer homöopathischen Behandlung werden bestimmte Substanzen üblicherweise gemieden, etwa Menthol und Kampfer.
- ELGYDIUM Phyto** ist ein Zahngel mit natürlichem Myrtenextrakt<sup>4,5</sup>, das die Bekämpfung von Zahnbelag fördert. Es ist reich an Fluorinol® (1350 ppm Fluorionen) und unterstützt so die Remineralisierung und Stärkung des Zahnschmelzes. Dank ihrer speziellen, insbesondere menthol- und kampferfreien Zusammensetzung ist die Zahnpasta ELGYDIUM Phyto mit einer homöopathischen Behandlung verträglich.

Die ELGYDIUM Zahnpflegelinie enthält auch Fluorid-Zahnpasten, die auf die Bedürfnisse von Kindern verschiedenen Alters abgestimmt sind:

**Für Kinder im Alter von 2 bis 6 Jahren**  
 - Die **ELGYDIUM Karissenschutz Kids** Zahnpasta ist in 3 verschiedenen Aromen erhältlich: **rote Beeren, frische Erdbeere und Banane**.

**Für Kinder im Alter von 7 bis 12 Jahren**  
 - **ELGYDIUM Karissenschutz Junior Bubble** Zahnpasta mit **Kaugummi-Aroma**

\* Das Patent wurde 1975 in Frankreich unter den Nummern 75.23715 und 75.33893 angemeldet.  
 \*\* Entwicklung von der Pierre Fabre Botanical Expertise. Dabei handelt es sich um ein zertifiziertes Verfahren für die verantwortungsvolle Entwicklung innovativer und wirksamer Wirkstoffe auf Pflanzenbasis.

- In vitro getestet
- Verträglichkeits- und Wirksamkeitsprüfung unter zahnärztlicher Kontrolle an 52 Personen während eines Zeitraumes von 28 Tagen durchgeführt.
- Verträglichkeits- und Wirksamkeitsprüfung unter zahnärztlicher Kontrolle an 42 Personen während eines Zeitraumes von 21 Tagen durchgeführt.

Weitere Informationen über die Zahnpasten ELGYDIUM finden Sie unter:

[www.elgydium.ch](http://www.elgydium.ch)

### ELGYDIUM

**ELGYDIUM, Ihr Experte für Zahnpflege und Mundhygiene**

Unter dem Namen ELGYDIUM werden seit über 40 Jahren Mundhygiene- und Zahnpflege-Produkte hergestellt, die dem neuesten Stand der Wissenschaft entsprechen. Als Linie von Pierre Fabre Oral Care steht die Marke für in Frankreich an einem pharmazeutischen Standort hergestellte Zahnpasten sowie für in Europa gefertigte Zahnbürsten von modernstem Design, die auf dem neuesten Stand der Technologie und hochinnovativ sind. Diese Produkte sind nur in Apotheken und Drogerien erhältlich.

## I L'igiene orale 2-3 min

Eine buona igiene orale è fondamentale per la salute di denti e gengive. Lavarsi i denti è un gesto quotidiano essenziale per rimuovere la placca che si forma continuamente sulla superficie dei denti. Il suo accumulo è all'origine di differenti disordini: carie, problemi gengivali, formazione di tartaro e altro cattivo. Questo è il motivo per cui si consiglia di lavarsi i denti dopo ogni pasto con uno spazzolino morbido e un dentifricio adatto.

Una buona tecnica consiste nello spazzolare i denti dalla gengiva verso il dente per 2 o 3 minuti come riportato nell'immagine di fianco riportata. A volte è anche necessario integrare l'uso dello spazzolino con appositi accessori (scovolino e/o filo interdentale) e un collutorio. Il tuo dentista e/o il tuo farmacista ti potrà consigliare.

### La gamma ELGYDIUM

**I laboratori ELGYDIUM offrono una gamma di dentifrici per tutta la famiglia e tutte le esigenze di igiene orale.**

Questa gamma si basa su un componente unico e ben conosciuto: il Fluorinol® (fluoridato di nico-metanolino ingrediente brevettato<sup>4</sup>).

- Il Fluorinol®, ammina fluoruro di 2ª generazione, libera ioni fluoro che, rispetto ad un fluoro minerale classico, si fissano 5 volte di più allo smalto dei denti, già dal primo minuto di contatto<sup>5</sup>, per contribuire a rimineralizzare e rafforzare lo smalto al fine di proteggerli al meglio i denti.
- I Laboratori ELGYDIUM offrono una gamma di dentifrici adatta alle esigenze di ognuno:
- Multi fattori come alcuni alimenti (tè, caffè, vino, ecc.), e il tabacco possono causare la comparsa di macchie superficiali antiestetiche sulla superficie dei denti.
- Il dentifricio **ELGYDIUM Sbiancante**, per uso quotidiano, a base di bicarbonato di sodio micropulverizzato, favorisce l'eliminazione delle macchie superficiali rispettando i denti. La sua efficacia rapida e duratura è stata percepita da oltre il 90% dei soggetti<sup>6</sup>. Questo prodotto può aiutare a prolungare i risultati ottenuti da un trattamento d'igiene o sbiancante eseguito dal dentista e/o igienista.
- Per una sensazione di freschezza, questo prodotto è disponibile anche con l'aroma di limone-menta: **ELGYDIUM Sbiancante Freschezza al limone**.
- Il dentifricio **ELGYDIUM Brillantezza e Trattamento**, da utilizzare 2 volte a settimana, è composto da due tipi di silice in combinazione con il Fluorinol®. Il suo potere sbiancante aiuta ad attenuare le macchie dentali.
- In assenza dello spazzolino i batteri cariogeni possono svilupparsi sulla superficie dei denti. Essi trasformano gli zuccheri introdotti con gli alimenti in acidi che possono danneggiare lo smalto e portare alla comparsa della carie.

- Il dentifricio **ELGYDIUM Protezione Carie**, a base di fluoro, contribuisce a proteggere dalla carie migliorando la resistenza agli attacchi degli acidi.
- Lipersensibilità dentinale o la sensazione di "denti sensibili" si manifesta con una breve e intensa sensibilità su uno o più denti, al caldo, freddo, cibi acidi o anche con l'uso dello spazzolino, provocando un reale disagio quotidiano.
- Il dentifricio in gel **ELGYDIUM Denti Sensibili**, a base di Fluorinol®, fornisce una protezione adatta per i denti sensibili rispettando la loro vulnerabile superficie.
- La formazione della placca o del tartaro può essere all'origine di diversi problemi gengivali. Questa formazione è continua durante il giorno e il consumo di alcuni alimenti e bevande zuccherate favorisce lo sviluppo della carie dentale.
- Il dentifricio **ELGYDIUM Antiplacca**, contiene clorexidina, componente noto per le sue proprietà purificanti, con l'azione combinata dello spazzolino, aiuta quotidianamente a prevenire la formazione della placca dentale. Esso consente una riduzione del 50% di placca a partire da 3 settimane<sup>7</sup>.
- Le persone che seguono un trattamento omeopatico solitamente evitano alcune sostanze (mentolo, canfora).
- ELGYDIUM Phyto** è un dentifricio a base di estratto naturale di mirto<sup>4,5</sup> che aiuta a combattere la placca dentale. Arricchito con Fluorinol® (1350 ppm di ioni fluoro), contribuisce a rinforzare lo smalto dei denti. Con la sua formula specifica (senza mentolo, senza canfora...) è compatibile con un trattamento omeopatico.
- Per i bambini, la gamma ELGYDIUM propone prodotti a base di fluoro adatti ai bisogni di ogni età:

**Per i bambini da 2 a 6 anni:**  
 - dentifricio **ELGYDIUM Protezione Carie Kids**, disponibile in 3 gusti diversi: **frutti rossi, fresca fragola e banana**.

**Per i bambini da 7 a 12 anni**  
 - dentifricio **ELGYDIUM Protezione Carie Junior** disponibile al **gusto bubble**.

Alcuni prodotti della gamma ELGYDIUM non vengono distribuiti in tutti i Paesi. Chiedi consiglio al tuo farmacista.

- brevetto depositato in francia nel 1975 n° 75.23715 e n° 75.33893.
- Obtenuto da Botanical Expertise Pierre Fabre, un percorso certificato per lo sviluppo responsabile di attivi vegetali innovativi ed efficaci.

1. Testato in vitro

- Test di tollerabilità ed efficacia realizzato sotto controllo dentistico su 52 soggetti per 28 giorni
- Test di tollerabilità ed efficacia realizzato sotto controllo dentistico su 42 soggetti per 21 giorni
- Test di tollerabilità ed efficacia realizzato sotto controllo dentistico su 42 soggetti per 21 giorni

### I Laboratori ELGYDIUM


I Laboratori ELGYDIUM, esperti nell'igiene orale

Da oltre 40 anni, i laboratori ELGYDIUM sviluppano una gamma di trattamenti tecnici per l'igiene orale. Pierre Fabre Oral Care propone, con il marchio ELGYDIUM, dei dentifrici fabbricati in Francia in un sito produttivo farmaceutico e spazzolini di fabbricazione europea all'avanguardia in tecnologia ed innovazione.

Questi prodotti sono distribuiti in farmacia e parafarmacia.

### 2-3 min

### Nظافة الفم



نظافة الفم اليومية الجيدة أساسية لصحة الأسنان واللثة. تنظيف أسنانك بالفرشاة أمر ضروري لأنه يزيد الجير الذي يشكل باستمرار على سطح الأسنان. يُسبب تشكل الجير اضطرابات عدة تتضمن تسوس الأسنان وأمراض اللثة ورائحة الفم الكريهة. لذلك يجب عليك أن تنظف أسنانك بالفرشاة بعد كل وجبة طعام بواسطة فرشاة أسنان ناعمة ومعجون الأسنان المناسب.

وتقنية تنظيف الأسنان بالفرشاة مهمة أيضًا: نغف بالفرشاة من اللثة باتجاه الأسنان لمدة دقيقتين إلى ثلاث دقائق على ثلاث دقات في الجوانب العنبرين في الصورة أدناه. قد تشعر أحيانًا بالحاجة إلى إنهاء تنظيف أسنانك عبر استعمال أدوات تنظيف مساعدة مناسبة (فراشي الأسنان التي تدخل بين الأسنان أو خيط التنظيف) وغسول فم. يمكن أن تستشير طبيب الأسنان وأأو الصيدلي.

### مجموعة الإيديوم ELGYDIUM

تقدّم الإيديوم مجموعة من معاجين الأسنان للعائلة كلها وكل ما تحتاجه لنظافة الفم. تحتوي المجموعة على مادة فريدة من نوعها ومعروفة جيدًا وهي الفلورينول® (هيدروفلورايد البيكوميتانول محوّل حامل على براءة اختراع<sup>4</sup>).

فلورينول® الذي هو أمين فلورايد من الجيل الثاني، يُطلق أيونات الفلورايد التي ترتبط بمينا الأسنان أكثر من الفلورايد المعدني العادي بخمس مرات، ابتداءً من دقيقة التماس الأولى<sup>5</sup> للمساعدة على إعادة تعدين المينا وتقويتها لحماية الأسنان حماية أفضل.

معاجين الأسنان الإيديوم مصمّمة لكي تلبّي كل احتياجاتك المختلفة المتعلقة بنظافة الفم: هناك العديد من العوامل مثل الغذاء (اللباني، القهوة، النبيذ، الخ...) والبنغ التي يمكن أن تسبب بقعًا سطحية بيضاء على الأسنان.

- يحتوي **معجون الأسنان الإيديوم الأبيض ELGYDIUM Whitening toothpaste** على ثاني كرومات الصوديوم على شكل مسحوق دقيق لإزالة البقع مع الحفاظ على الأسنان. وهو يساعد على استعادة بياض الأسنان الطبيعي بعد أسبوعين فقط من الاستعمال<sup>6</sup>. ويساعد معجون الأسنان هذا أيضًا على إطالة مفعول تلميع الأسنان أو تبيضها.

- للحصول على إحساس منعش ومنشّط، يأتي هذا المنتج مع نكهة الليمون والتناع: **ELGYDIUM Whitening Cool Lemon** (الإيديوم الأبيض بنكهة الليمون المنعش).

- **معجون الأسنان الإيديوم للعناية والعلاج ELGYDIUM Brilliance & Care, cure toothpaste** للتعامل مع التسوس على سطح الأسنان. وغالبًا ما للاستعمال مرتين في الأسبوع، يحتوي على نوعين من السيليكا مع جزء في المليون من الفلورينول<sup>4</sup>. تساهم قدرته الملمّعة العالية في تخفيف ظهور بقع الأسنان.

- بدون تنظيف الأسنان بالفرشاة، يمكن أن تتراكم البكتيريا التي تسبب التسوس على سطح الأسنان. وغالبًا ما تتحوّل هذه البكتيريا السكر في الطعام إلى أحماض تؤدي المينا وتسبب تسوس الأسنان.

- **معجون الأسنان الإيديوم للحماية من التسوس ELGYDIUM Decay protection toothpaste** الذي يحتوي تركيبته على جزء في المليون من الفلورايد يساعد على منع تسوس الأسنان عبر تحسين مقاومة الأسنان تجاه الهجمات الحمضية.

- يظهر فرط حساسية عاج السن أو "الأسنان الحساسة" كحساسية حادة وقصيرة الأمد في سن واحدة أو أكثر تجاه الحر أو البرد أو الأطعمة الحمضية أو التنظيف بالفرشاة بكل بساطة، مما يسبب انزعاجًا يوميًا حقيقياً.

- **معجون الأسنان الإيديوم على شكل جل للأسنان الحساسة ELGYDIUM Sensitive gel toothpaste** الذي يحتوي على جزء في المليون من الفلورينول<sup>4</sup>. لطيف على أسطح الأسنان الضعيفة ويؤمّن حماية مصمّمة خصيصًا للأسنان الحساسة.

- يمكن أن يُسبب الجير أمراض اللثة. فهذا الجير يتراكم باستمرار في خلال النهار كما أن استهلاك الأطعمة أو المشروبات التي تحتوي على السكر يشجّع على تسوس الأسنان.

- يحتوي **معجون الأسنان الإيديوم المضاد للوجعة ELGYDIUM Anti-plaque toothpaste** على الكلوهيكسيدين وهو مركّب معروف بخصائصه المطهرة، ومع التنظيف الدقيق للأسنان بالفرشاة، يساعد على منع تراكم الجير يوميًا. وهو يخفّف الجير بنسبة 70% في 3 أسابيع<sup>7</sup>.

- عادة ما يتجنّب الأشخاص الذين يخضعون للطب التجانس موادًا معينة (المنثول والكافور).

- **الإيديوم فيتو** هو معجون أسنان مصنوع من مستخلص الشاي الطبيعي<sup>4,5</sup> الذي يساعد على مكافحة الجير.

- كونه غني بالفلورينول<sup>4</sup> (1350 جزء في المليون من أيونات الفلورايد)، فإنه يساعد على إعادة تعدين مينا الأسنان وتقويتها. وهو مناسب للطقس التجاسي بغضل تركيبته الخاصة (الخالية من المنثول والكافور).

- تتضمن أيضًا مجموعة الإيديوم معاجين أسنان الفلورايد مصمّمة خصيصًا لتلبي حاجات الأطفال من مختلف الأعمار: للأطفال ما بين سنتين و 7 سنوات

- **معجون الأسنان الإيديوم للأطفال لحماية الأسنان من التسوس ELGYDIUM Kids tooth decay protection toothpaste** يأتي بثلاث نكهات: القوت الأحمر، الفريز الطراز والموز.

- للأطفال ما بين 7 سنوات و 12 سنة:

- **معجون الأسنان الإيديوم للصغار لحماية الأسنان من التسوس ELGYDIUM tooth decay protection junior toothpaste** بنكهة العلكة.

\* براءات اختراع مودعة في فرنسا في 1975 تحت الرقم 75.23715 و 75.33893.

\*\* عملية معتمدة نتيجة خبرة باير فابر في مجال النباتات لتطوير المكونات الشطة المنكّرة والمقلّعة ذات الأصل النباتي.

1. في المختبر

2. الفعاليّة مثبتة سريريًا من قبل طبيب أسنان على 52 شخصًا لمدة 28 يومًا

3. الفعاليّة مثبتة سريريًا من قبل طبيب أسنان على 42 شخصًا لمدة 21 يومًا

الإيديوم

**إيديوم، الخير في نظافة الفم**

منذ أكثر من 40 عامًا، يُنتج إيديوم منتجات وعلاجات عالية التقيّة لنظافة الفم. إن العلامة التجارية هذه التي هي شعبة من باير فابر للعناية بالفم Pierre Fabre Oral Care، تقدّم معاجين الأسنان المصنّعة في فرنسا في موقع لصناعة الأدوية

الصيدلانيّة مع فرانسى أسنان حديثة التصميم وأوروبا الصنع. يُباع هذه المنتجات في الصيدليّات ومحازن الأدوية حصرًا.


**Pierre Fabre**  
**Consumer Health Care**  
 UNE DIVISION PIERRE FABRE MÉDICAMENT

**Pierre Fabre Médicament**  
 45 place Abel Gance - 92100 Boulogne - France  
 Made in France

